

Voir Note explicative
See Explanatory Note
См. Инструкцию
RUS

Numéro de dossier File-number Номер досье 30888/07

COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Conseil de l'Europe - *Council of Europe*
Strasbourg, France - *Страсбург, Франция*

REQUÊTE
APPLICATION
ЖАЛОБА

présentée en application de l'article 34 de la Convention européenne des Droits de l'Homme,
ainsi que des articles 45 et 47 du Règlement de la Cour

*under Article 34 of the European Convention on Human Rights and Rules 45
and 47 of the Rules of Court*

*в соответствии со статьей 34 Европейской Конвенции по правам человека и
статьями 45 и 47 Регламента Суда*

IMPORTANT: La présente requête est un document juridique et peut affecter vos droits et obligations
This application is a formal legal document and may affect your rights and obligations.

ВАЖНО: Данная жалоба является официальным юридическим документом и может повлиять на Ваши права и
обязанности.

II. EXPOSÉ DES FAITS *STATEMENT OF THE FACTS* ИЗЛОЖЕНИЕ ФАКТОВ

(Voir chapitre II de la note explicative)
(See Part II of the Explanatory Note)
(См. Раздел II Инструкции)

14.

Факты, свидетельствующие о несовершенстве организации еврейской иммиграции в Германию.

В начале 90-х годов прошлого века была организована еврейская иммиграция в Германию из стран бывшего Советского Союза.

Германия заинтересована в поселении евреев в стране. Этим достигается избавление немцев от вины и стыда за Холокост. Это выгодно, поскольку улучшается имидж Германии в глазах мирового общественного мнения, выгодно, так как у евреев высокий уровень образования. В конечном счете, это ведет к экономической выгоде.

Однако в целях организации еврейской иммиграции в Германию это не отражено. Была продекларирована лишь цель спасения евреев бывшего Советского Союза от преследований из-за их национальности (статус беженцев).

Идеологически эта иммиграция построена на представлении, что евреи не наделены совестью. Парламент и правительство Германии, организуя еврейскую иммиграцию в ФРГ, исходили из того, что проживание евреев в Германии может быть для них только благом.

Для немецкого законодательства евреев, которые не в состоянии жить в этой стране по соображениям совести как категории людей не существует. Возможность выезда из Германии и обоснования в других странах для них не предусмотрена ни организационно, ни финансово.

Какие-либо соглашения между Германией и другими странами о приеме евреев, которые по моральным соображениям не могут жить в стране Холокоста, отсутствуют.

Факты, свидетельствующие о попытках самостоятельно выехать из Германии.

В январе 2001 г. я с сыном Валентином 6-ти лет и бывшей женой Мариной Брагинской предприняли попытку выехать из Германии и обосноваться в Голландии. Однако Министерством Юстиции Голландии в этом нам было отказано. 7 июля этого же года мы были депортированы в Германию.

В октябре и ноябре 2003 г. я провел несколько демонстраций с плакатом, на котором было написано: «Я еврей. Я мечтаю вернуться с сыном в Россию». Демонстрации проводились в разных районах Кельна, в том числе на главной площади города и перед входом в здание Немецкого Радио с целью получить поддержку общественности или прессы в разрешении проблемы выезда из Германии. Никаких сообщений в СМИ о проведенных демонстрациях не появилось.

18 июля 2006 г. я обратился обер-бургомистру Кельна Ф. Шрамме с письменной просьбой найти для меня способ возвращения на родину и обоснования там. 29 июля 2006 г. я провел демонстрацию на главной площади города с целью добиться решения по своему письму к обер-бургомистру. Плакат, на котором было написано: "На 14-м году жизни в Германии я пришел к убеждению, что Германия самая отвратительная страна мира, а немцы самый отвратительный народ на земле. Однако я не могу вернуться в Россию... Из письма еврейского иммигранта кандидата педагогических наук Брагинского кельнскому обер-бургомистру Шрамме. www.braginsky.com" был изъят у меня полицией.

В октябре 2006 г. от обер-бургомистра было получено письмо от 12.09.2006, в котором со ссылкой на несуществующее письмо от 24.07.2006 мне было предложено подать заявление на пособие по безработице.

Факты, свидетельствующие о том, что решение о переезде в Германию я принял на основании недостоверной информации, полученной в немецком посольстве в Москве.

В период принятия решения о переезде в Германию немецкое посольство информировало меня о том, что мероприятия по денацизации, проведенные после войны, привели к тому, что уровень антисемитизма в стране стал самым низким или одним из самых низких в мире.

На самом деле жесткие законы, запрещающие отрицание Холокоста и преследования евреев, принятые в Германии после войны привели не к искоренению антисемитизма, а к трансформации его в другую форму. По мнению председателя Центрального совета евреев Германии Игнаса Бубиса, человека в высшей степени авторитетного и информированного в этом вопросе «Тридцать процентов немцев - скрытые антисемиты».

То есть данные статистики, которые приводились посольством, как свидетельства низкого уровня антисемитизма в Германии на самом деле свидетельствовали не о низком уровне антисемитизма, а о низком уровне открытого антисемитизма и такой общеизвестной черте немецкого менталитета как законопослушание.

Окончательный вывод о том, что уровень антисемитизма в Германии значительно ниже уровня антисемитизма в России я сделал на основании сообщения посольства о том, что проживать в Германии моя семья будет в статусе беженцев. Это было правильное умозаключение, так как евреям бежать в страну с высоким уровнем антисемитизма из страны, где он ниже просто абсурдно.

Не соответствующее действительности представление об очень низком уровне антисемитизма в ФРГ, сформированное у меня посольством этой страны в период принятия решения об иммиграции было одним из оснований при принятии решения о переезде в Германию. Если бы посольство сообщило мне полные данные об уровне антисемитизма в Германии, то такой задачи как принятие решения о переезде в Германию передо мной бы не стояло вообще.

Кроме того, посольство ФРГ неоднократно информировало меня, в том числе письменно о тех многочисленных правах, которые моя семья приобретет в Германии после переезда.

Однако посольство не информировало меня о том, что владение квартирой – это достаточное основание для отказа почти во всех тех правах, о которых мне было сообщено. Это принципиально важный факт, так как, если бы посольство информировало меня об этом, то я отказался бы от идеи переезда в Германию в тот же самый день, когда об этом узнал.

Решение о переезде в Германию базировалось на полной уверенности в том, что владение квартирой не накладывает никаких ограничений на те права, которые у моей семьи будут в Германии после переезда и на том, что в случае невозможности проживания в этой стране я смогу вернуться назад.

В 2002 г. я предпринял попытку привлечь к ответственности немецкое посольство в России за сообщение недостоверных сведений, на основании которых принял решение о переезде в Германию. Соответствующий иск был направлен мной в Никулинский межмуниципальный суд Москвы. Однако посольство, воспользовавшись правом дипломатического иммунитета, отказалось быть ответчиком по иску в суде.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée

Continue on a separate sheet if necessary

Если необходимо, продолжите на отдельном листе бумаги

**III. EXPOSÉ DE LA OU DES VIOLATION(S) DE LA CONVENTION ET / OU DES PROTOCOLES ALLÉGUÉE(S), AINSI QUE DES ARGUMENTS À L'APPUI
STATEMENT OF ALLEGED VIOLATION (S) OF THE CONVENTION AND / OR PROTOCOLS AND OF RELEVANT ARGUMENTS
ИЗЛОЖЕНИЕ ИМЕВШЕГО (ИХ) МЕСТО, ПО МНЕНИЮ ЗАЯВИТЕЛЯ, НАРУШЕНИЯ (ИЙ) КОНВЕНЦИИ И/ИЛИ ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ И ПОДТВЕРЖДАЮЩИХ АРГУМЕНТОВ**

(Voir chapitre III de la note explicative)
(See Part III of the Explanatory Note)
(См. Раздел III Инструкции)

15.

Переезд в Германию привел к возникновению крайне серьезных проблем морального характера. Я стал испытывать стыд оттого, что я еврей живу в стране Холокоста. Я стал испытывать сильную неприязнь ко всему немецкому и, прежде всего, к немецкому языку. И стыд, и неприязнь к Германии и немцам с течением времени только возрастали. Я не могу более жить в этой стране. Я исчерпал все возможности самостоятельно выехать отсюда. Дальнейшее проживание в Германии невозможно – оно угрожает моей жизни.

Я пытался преодолеть моральные проблемы, вызванные поселением в Германии на пути литературного творчества, однако это оказалось невозможным. В Германии публикуются лишь политкорректные литературные произведения, к числу которых относятся только такие, где изложение соответствует продекларированным целям еврейской иммиграции в Германию. СМИ Германии описание еврейской иммиграции ведут лишь в рамках «им повезло оказаться в Германии», то есть лишь в рамках категории «благо», и никогда, несмотря на то, что для еврея наделенного совестью проживание в Германии разрушительно, в рамках категории «зло».

Я предпринял попытку обосноваться в Голландии как политический беженец или по гуманитарным основаниям. Однако эта попытка была безуспешной. По мнению голландских властей, так как Германия демократическая страна, в ней не может быть ограничений на высказывание собственного мнения. Получить право жительства в Голландии по гуманитарным соображениям оказалось также невозможным, поскольку соглашения между Германией и Голландией о приеме евреев, которые по совести не в состоянии жить в Германии не существует. Выяснилось также, что получить такое право можно только при наличии болезней в отношении которых доказано, что они вызваны невозможностью проживания в Германии по нравственным соображениям или при наличии убедительной попытки самоубийства.

Неприязнь к Германии испытывает также мой сын Валентин. В последние годы сын познакомился с историей Холокоста, осознал себя евреем и сегодня вместе со мной мечтает о том дне, когда у нас появится возможность выехать из этой страны. Жить среди немцев, учиться в немецкой школе - большое психическое напряжение для ребенка. После пребывания в январе – марте этого года в детском доме неприязнь к Германии и немцам приобрела у сына форму отвращения и презрения ко всему немецкому, он даже не смотрит телевизионных программ на немецком языке. Мой сын болен лейкемией. Жить в Германии с таким отношением к этой стране нельзя. Пребывание в Германии разрушает его здоровье, ослабляет защитные силы организма. **Дальнейшее проживание ребенка здесь невозможно, оно может вызвать рецидив болезни. Оно в прямом смысле угрожает его жизни.**

Продолжение на странице 4.1

Германия подписала Конвенцию о защите прав человека и основных свобод. Конвенция говорит «Право каждого человека на жизнь охраняется законом». По отношению к одним категориям людей это положение выполняется, например те, кому совесть не позволяет брать в руки оружие, имеют право на альтернативную службу. Однако в актах регламентирующих еврейскую иммиграцию в Германию не содержится каких-либо положений обеспечивающих охрану жизни тех, кто по нравственным соображениям не в состоянии жить в этой стране.

Введением меня в заблуждение посольством Германии в России при принятии решения об иммиграции, отсутствием в законодательстве механизма выезда и обоснования в других странах для евреев, которые по соображения совести не в состоянии жить в Германии, неприятием обер-бургомистром Кельна решения по просьбе найти для меня способ возвращения в Россию и обоснования там, Германия тем самым нарушила мое и моего сына право на жизнь гарантированное нам 2-й статьёй 1-го раздела Конвенции.

**IV. EXPOSÉ RELATIF AUX PRESCRIPTIONS DE L'ARTICLE 35 § 1 DE LA CONVENTION
STATEMENT RELATIVE TO ARTICLE 35 § 1 OF THE CONVENTION
ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 35§ 1 КОНВЕНЦИИ**

(Voir chapitre IV de la note explicative. Donner pour chaque grief, et au besoin sur une feuille séparée, les renseignements demandés sous les points 16 à 18 ci-après)

(See Part IV of the Explanatory Note. If necessary, give the details mentioned below under points 16 to 18 on a separate sheet for each separate complaint)

(См. Раздел IV Инструкции. Если необходимо, укажите сведения, упомянутые в пунктах 16-18 на отдельном листе бумаги)

16. Décision interne définitive (date et nature de la décision, organe - judiciaire ou autre - l'ayant rendue)
Final decision (date, court or authority and nature of decision)
Окончательное внутреннее решение (дата и характер решения, орган - судебный или иной - его вынесший)

Окончательного внутреннего судебного (или иных органов) решения не существует.

17. Autres décisions (énumérées dans l'ordre chronologique en indiquant, pour chaque décision, sa date, sa nature et l'organe -judiciaire ou autre - l'ayant rendue)
Other decisions (list in chronological order, giving date, court or authority and nature of decision for each of them)
Другие решения (список в хронологическом порядке, даты этих решений, орган - судебный или иной - его принявший)

Других решений, кроме решений полиции сначала изъять у меня плакат, с которым я проводил демонстрацию 29.07.2006, затем вернуть его мне назад не существует*.

* На мою попытку обосноваться в Голландии немецкие власти не прореагировали какими-либо решениями.

Обер-бургомистр Кельна F. Schramm не принял решения по моему обращению к нему от 18.07.2006.

О том, предпринимал ли глава города после получения моего письма попытки внести изменения в действующее законодательство, регулирующее еврейскую иммиграцию в Германию мне не известно.

18. Disposez-vous d'un recours que vous n'avez pas exercé? Si oui, lequel et pour quel motif n'a-t-il pas été exercé?
Is there or was there any other appeal or other remedy available to you which you have not used? If so, explain why you have not used it.
Располагаете ли Вы каким-либо средством защиты, к которому Вы не прибегли? Если да, то объясните, почему оно не было Вами использовано?

Не располагаю.

Si nécessaire, continuer sur une feuille séparée

Continue on a separate sheet if necessary

Если необходимо, продолжите на отдельном листе

**V. EXPOSÉ DE L'OBJET DE LA REQUÊTE
STATEMENT OF THE OBJECT OF THE APPLICATION
ИЗЛОЖЕНИЕ ПРЕДМЕТА ЖАЛОБЫ**

(Voir chapitre V de la note explicative)

(See Part V of the Explanatory Note)

(См. Раздел V Инструкции)

19.

подавая эту жалобу, я рассчитываю, что Европейский Суд по правам человека обяжет Германию оплатить мое возвращение в Россию и обустройство там с учетом того, что:

решение об иммиграции я принял на основании заблуждения, в которое меня ввело посольство Германии в России;
мой возраст приближается к пенсионному;
мой сын болен лейкемией.

**VI. AUTRES INSTANCES INTERNATIONALES TRAITANT OU AYANT TRAITÉ
L'AFFAIRE
STATEMENT CONCERNING OTHER INTERNATIONAL PROCEEDINGS
ДРУГИЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ИНСТАНЦИИ, ГДЕ РАССМАТРИВАЛОСЬ ИЛИ
РАССМАТРИВАЕТСЯ ДЕЛО**

(Voir chapitre VI de la note explicative)

(See Part VI of the Explanatory Note)

(См. Раздел VI Инструкции)

20.

Avez-vous soumis à une autre instance internationale d'enquête ou de règlement les griefs énoncés dans la présente requête? Si oui, fournir des indications détaillées à ce sujet.

Have you submitted the above complaints to any other procedure of international investigation or settlement? If so, give full details.

подавали ли Вы жалобу, содержащую вышеизложенные претензии, на рассмотрение в другие международные инстанции? Если да, то предоставьте полную информацию по этому поводу.

Жалоба, имеющая отношение к этой, 31 мая 2006 г. была направлена мной в Женеву в Комиссию по правам человека ООН.

VII. PIÈCES ANNEXÉES

**(PAS D'ORIGINAUX,
UNIQUEMENT DES COPIES;
PRIÈRE DE N'UTILISER NI AGRAFE, NI ADHÉSIF,
NI LIEN D'AUCUNE SORTE)**

LIST OF DOCUMENTS

**(NO ORIGINAL DOCUMENTS, ONLY PHOTOCOPIE;
DO NOT STAPLE, TAPE OR BIND DOCUMENTS)**

СПИСОК ПРИЛОЖЕННЫХ ДОКУМЕНТОВ

**(НЕ ПРИЛАГАЙТЕ
ОРИГИНАЛЫ ДОКУМЕНТОВ,
А ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ФОТОКОПИИ;
НЕ СКРЕПЛЯЙТЕ, НЕ СКЛЕИВАЙТЕ И
НЕ СШИВАЙТЕ ДОКУМЕНТЫ)**

(Voir chapitre VII de la note explicative. Joindre copie de toutes les décisions mentionnées sous ch. IV et VI ci-dessus. Se procurer, au besoin, les copies nécessaires, et, en cas d'impossibilité, expliquer pourquoi celles-ci ne peuvent pas être obtenues. Ces documents ne vous seront pas retournés.)

(See Part VII of the Explanatory Note. Include copies of all decisions referred to in Parts IV and VI above. If you do not have copies, you should obtain them. If you cannot obtain them, explain why not. No documents will be returned to you.)

(См. Раздел VII Инструкции. Приложите копии всех решений, упомянутых в Разделах IV и VI. Если у Вас нет копий Вам следует их получить. Если Вы не можете их получить, то объясните причину. Полученные документы не будут Вам возвращены.)

21.

a) Сопроводительное письмо	9
b) Жалоба в Комиссию по правам человека ООН о нарушении прав евреев в Германии от 31.05.2006	11
c) Предложение немецкого Ведомства по делам иностранных беженцев голландским властям депортировать меня с сыном и бывшей женой из Голландии в Аахен от 09.03.2001	16
d) Решения Министерства Юстиции Голландии, предписывающие выезд из страны от 14.05.2001 и от 23.05.2001	21
e) Иск в Никулинский межмуниципальный суд Москвы к немецкому посольству в России от 28.12.2002	30
f) Решение Никулинского суда Москвы от 10.02.2003	33
g) Предложение посольству Германии дать согласие быть ответчиком по иску от 19.02.2003 ...	34
h) Отказ немецкого посольства в России выступить ответчиком по моему иску от 09.04.2003 ...	35

i) Письмо немецкого посольства в России моей семье от 03.04.1992.	36
j) Об этом следует знать еще «на том берегу». Статья журнала «Партнер» № 9 2002.....	39
к) Фотография демонстрации на площади перед Домским Собором 28.10.2003	40
l) Обращение к обер-бургомистру Кельна F. Schramma с просьбой найти для меня способ возвращения в Россию и обоснования там от 18.07.2006.	41
m) Фотография демонстрации на площади перед Домским Собором 29.07.2006	42
n) Предложение забрать из полиции плакат, с которым с которым проходила демонстрация 29.07.2006.	43
o) Письмо обер-бургомистра Кельна от 12.09.2006.	44
p) Результаты поиска информации в Интернете по запросам «евреи Германия», «иммиграция евреи».....	45
r) Вебсайт на CD «Иммиграция евреев в Германию. Манипуляция сознанием и этический аспект» содержащий фрагменты одноименной книги и обращение к издателям, документы (www.braginsky.com)	49

**VIII. DÉCLARATION ET SIGNATURE
DECLARATION AND SIGNATURE
ЗАЯВЛЕНИЕ И ПОДПИСЬ**

(Voir chapitre VIII de la note explicative)

(See Part VIII of the Explanatory Note)

(См. Раздел VIII Инструкции)

Je déclare en toute conscience et loyauté que les renseignements qui figurent sur la présente formule de requête sont exacts.

I hereby declare that, to the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present application form is correct.

Настоящим, исходя из моих знаний и убеждений, заявляю, что все сведения, которые я указал (а) в формуляре, являются верными.

Lieu / Place / Место Кельн

Date / Date / Дата 24 сентября 2007 г.

(Signature du / de la requérant(e) ou du / de la représentant(e))

(Signature of the applicant or of the representative)

(Подпись заявителя или его представителя)